Comhairle an Aontais Eorpaigh

An Bhruiséil, 18 Nollaig 2025
(OR. en)

17010/25
ADD 1

Comhad Idirinstitiúideach:
2025/0420 (COD)

CLIMA 617
ENV 1417
TRANS 661
MI 1083
COMPET 1377
CODEC 2172

TOGRA

ó:	Ardrúnaí an Choimisiúin Eorpaigh, arna s(h)íniú ag Martine DEPREZ, Stiúrthóir
dáta a fuarthas:	17 Nollaig 2025
chuig:	Thérèse BLANCHET, Ardrúnaí Chomhairle an Aontais Eorpaigh
Uimh. an doic. ón gCoim.:	COM(2025) 995 annex
Ábhar:	IARSCRÍBHINN a ghabhann le Togra le haghaidh RIALACHÁN Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE lena leasaítear Rialachán (AE) 2019/631 a mhéid a bhaineann le caighdeáin feidhmíochta maidir le hastaíochtaí CO2 d'fheithiclí saothair éadroim nua agus lipéadú feithiclí agus lena n-aisghairtear Treoir 1999/94/CE

Gheobhaidh na toscaireachtaí i gceangal leis seo doiciméad COM(2025) 995 annex.

Faoi iamh: COM(2025) 995 annex

AN COIMISIÚN
EORPACH

Strasbourg, 16.12.2025
COM(2025) 995 final

ANNEX

IARSCRÍBHINN

a ghabhann le

Togra le haghaidh RIALACHÁN Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE

lena leasaítear Rialachán (AE) 2019/631 a mhéid a bhaineann le caighdeáin feidhmíochta maidir le hastaíochtaí CO2 d'fheithiclí saothair éadroim nua agus lipéadú feithiclí agus lena n-aisghairtear Treoir 1999/94/CE

{SEC(2025) 995 final} - {SWD(2025) 1057 final} - {SWD(2025) 1058 final} - {SWD(2025) 1059 final}

GA GA

IARSCRÍBHINN

Leasaítear Iarscríbhinn I mar a leanas:

(a) i gCuid A, cuirtear an pointe 7 seo a leanas isteach:

‘7. Creidmheasanna breosla agus creidmheasanna cruach ísealcharbóin.

7.1. Creidmheasanna cruach ísealcharbóin

Creidmheasanna cruach ísealcharbóin = coigiltis GCT $_{\text{cruach ísealcharbóin}}$ [kgCO_2/t cruach] * cainníocht na cruach ísealcharbóin arna déanamh san Aontas agus arna húsáid ag monaróirí i ngluaisteáin paisinéirí sa bhliain féilire [t]/(gluaisteáin nua * míleáiste) Agus na rialacha uile a shainítear in Airteagal 5b á gcur san áireamh

i gcás inarb é:

coigiltis GCT$_{\text{cruach ísealcharbóin}}$	déine astaíochtaí CO_2 na cruach bunlíne – meándéine astaíochtaí CO_2 na cruach ísealcharbóin arna déanamh san Aontas agus arna húsáid ag monaróir i ngluaisteáin paisinéirí [kg CO_2/t cruach] sa bhliain féilire
gluaisteáin nua	líon na ngluaisteán nua paisinéirí a chláraítear sa bhliain féilire agus a bhfuil an monaróir freagrach astu
míleáiste	meánmhíleáiste saoil na ngluaisteán paisinéirí, atá socraithe ag 240 000 [km]

7.2. Creidmheasanna breosla

creidmheasanna breosla	suim an mhéid seo a leanas, i gcás na mbreoslaí incháilithe uile dá dtagraítear in Airteagal 5a(2): $$Q_{fuel} * GHGsavings * \frac{fuelsharecars}{newcars * mileage}$$ Agus na rialacha uile a shainítear in Airteagal 5a á gcur san áireamh

i gcás inarb é:

C breosla	i gcás gach breosla, an chainníocht fuinnimh a chuirtear ar mhargadh an Aontais le haghaidh earnáil an iompair ar bóthar, mar a thuairiscítear i mbunachar sonraí an Aontais a bunaíodh de

	bhun Airteagal 31a de Threoir (AE) 2018/2001 [MJ]
coigiltis GCT	i gcás gach breosla, an difríocht idir an comparadóir breosla iontaise agus déine astaíochtaí gás ceaptha teasa an bhreosla mar a thuairiscítear i mbunachar sonraí an Aontais arna bhunú de bhun Airteagal 31a de Threoir (AE) 2018/2001 [g CO_2e/MJ]
comparadóir breosla iontaise	mar a shainítear i bpointe 19 de Chuid C d'Iarscríbhinn 5 a ghabhann le Treoir (AE) 2018/2001 i gcás bithbhreoslaí, i bpointe 19 de Chuid B d'Iarscríbhinn 6 a ghabhann leis an Treoir sin i gcás bithgháis, agus i bpointe 2 de Chuid A den Iarscríbhinn a ghabhann le Rialachán Tarmligthe (AE) 2023/1185 ón gCoimisiún i gcás breoslaí in-athnuaite de thionscnamh neamhbhitheolaíoch
sciar breosla gluaisteán	cainníocht iomlán na mbreoslaí a úsáideann gluaisteáin paisinéirí, mar chion de chainníocht iomlán na mbreoslaí a úsáidtear san iompar ar bóthar san Aontas, mar a fhoilsítear i bhfardal gás ceaptha teasa an Aontais, i gcomhréir le hAirteagal 26 de Rialachán (AE) 2018/1999 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 11 Nollaig 2018 maidir le Rialachas an Aontais Fuinnimh agus na Gníomhaíochta Aeráide ('an Rialachán maidir le Rialachas')
gluaisteáin nua	líon iomlán na ngluaisteán nua paisinéirí atá cláraithe
míleáiste	meánmhíleáiste saoil na ngluaisteán paisinéirí, atá socraithe ag 240 000 [km]

Maidir leis na paraiméadair 'C breosla', 'coigiltis GCT', 'sciar breosla gluaisteán' agus 'gluaisteáin nua', is iad na sonraí atá le húsáid sonraí na bliana féilire 2 bhliain roimh an spriocbhliain nó, i gcás nach bhfuil na sonraí sin ar fáil, sonraí na bliana féilire is déanaí a bhfuil sonraí ar fáil ina leith.'

(b) i gCuid B, pointe 6.3.1, cuirtear an méid seo a leanas in ionad ró '$ø_{spriocanna}$':

'

$ø_{spriocanna}$	meán na spriocanna tagartha uile i leith astaíochtaí sonracha, ualaithe de réir líon na bhfeithiclí tráchtála éadroma nua atá ag gach monaróir aonair a cláraíodh in 2024, arna chinneadh i gcomhréir le pointe 6.2.1 ach a ríomhtar TM agus TM0 ina leith ar bhonn mhais tástála na bhfeithiclí a cláraíodh in 2024;

'

(c) i gCuid B, pointe 6.3.2, cuirtear an méid seo a leanas in ionad ró '$ø_{spriocanna}$':

'

$ø_{spriocanna}$	meán na spriocanna tagartha uile i leith astaíochtaí sonracha, ualaithe de réir líon na bhfeithiclí tráchtála éadroma nua atá ag

	gach monaróir aonair a chlárófar in 2028, arna chinneadh i gcomhréir le pointe 6.2.2 ach a ríomhtar TM agus TM0 ina leith ar bhonn mhais tástála na bhfeithiclí a chlárófar in 2028;

’

(d) i gCuid B, pointe 6.3.2, cuirtear an méid seo a leanas in ionad ró ‘$ø_{spriocanna}$’:

‘

$ø_{spriocanna}$	meán na spriocanna tagartha uile i leith astaíochtaí sonracha, ualaithe de réir líon na bhfeithiclí tráchtála éadroma nua atá ag gach monaróir aonair a chlárófar in 2033, arna chinneadh i gcomhréir le pointe 6.2.3 ach a ríomhtar TM agus TM0 ina leith ar bhonn mhais tástála na bhfeithiclí a chlárófar in 2033;

’

(e) i gCuid B, cuirtear an pointe 7 seo a leanas léi:

‘7. Creidmheasanna breosla agus creidmheasanna cruach ísealcharbóin.

7.1. Creidmheasanna cruach ísealcharbóin

Creidmheasanna cruach ísealcharbóin = coigiltis $GCT_{cruach\ ísealcharbóin}$ [kgCO_2/t cruach] * cainníocht na cruach ísealcharbóin arna déanamh san Aontas agus arna húsáid ag monaróirí i bhfeithiclí tráchtála éadroma sa bhliain féilire [t]/(veaineanna nua * míleáiste) Agus na rialacha uile a shainítear in Airteagal 5b á gcur san áireamh

i gcás inarb é:

coigiltis $GCT_{cruach\ ísealcharbóin}$	déine astaíochtaí CO_2 na cruach bunlíne – meándéine astaíochtaí CO_2 na cruach ísealcharbóin arna déanamh san Aontas agus arna húsáid ag monaróir i bhfeithiclí tráchtála éadroma [kg CO_2/t cruach] sa bhliain féilire
veaineanna nua	an líon feithiclí tráchtála éadroma nua a chláraítear sa bhliain féilire agus a bhfuil an monaróir freagrach astu
míleáiste	meánmhíleáiste saoil na bhfeithiclí tráchtála éadroma, atá socraithe ag 300 000 [km]

7.2. Creidmheasanna breosla

creidmheasanna breosla	suim an mhéid seo a leanas, i gcás na mbreoslaí incháilithe uile dá dtagraítear in Airteagal 5a(2):

	$$Q_{fuel} * GHGsavings * \frac{fuelsharevans}{newvans * mileage}$$ Agus na rialacha uile a shainítear in Airteagal 5a á gcur san áireamh

i gcás inarb é:

C breosla	i gcás gach breosla, an chainníocht fuinnimh a chuirtear ar mhargadh an Aontais le haghaidh earnáil an iompair ar bóthar, mar a thuairiscítear i mbunachar sonraí an Aontais a bunaíodh de bhun Airteagal 31a de Threoir (AE) 2018/2001 [MJ]
coigiltis GCT	i gcás gach breosla, an difríocht idir an comparadóir breosla iontaise agus déine astaíochtaí gás ceaptha teasa an bhreosla mar a thuairiscítear i mbunachar sonraí an Aontais arna bhunú de bhun Airteagal 31a de Threoir (AE) 2018/2001 [g CO_2e/MJ]
comparadóir breosla iontaise	mar a shainítear i bpointe 19 de Chuid C d'Iarscríbhinn 5 a ghabhann le Treoir (AE) 2018/2001 i gcás bithbhreoslaí, i bpointe 19 de Chuid B d'Iarscríbhinn 6 a ghabhann leis an Treoir sin i gcás bithgháis, agus i bpointe 2 de Chuid A den Iarscríbhinn a ghabhann le Rialachán Tarmligthe (AE) 2023/1185 ón gCoimisiún i gcás breoslaí in-athnuaite de thionscnamh neamhbhitheolaíoch
sciar breosla veaineanna	cainníocht iomlán na mbreoslaí a úsáideann feithiclí tráchtála éadroma, mar chion de chainníocht iomlán na mbreoslaí a úsáidtear san iompar ar bóthar san Aontas, mar a fhoilsítear i bhfardal gás ceaptha teasa an Aontais, i gcomhréir le hAirteagal 26 de Rialachán (AE) 2018/1999 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 11 Nollaig 2018 maidir le Rialachas an Aontais Fuinnimh agus na Gníomhaíochta Aeráide ('an Rialachán maidir le Rialachas')
veaineanna nua	líon iomlán na bhfeithiclí tráchtála éadroma nua atá cláraithe
míleáiste	meánmhíleáiste saoil na bhfeithiclí tráchtála éadroma, atá socraithe ag 300 000 [km]

Maidir leis na paraiméadair 'C breosla', 'coigiltis GCT', 'sciar breosla veaineanna' agus 'veaineanna nua', is iad na sonraí atá le húsáid sonraí na bliana féilire 2 bhliain roimh an spriocbhliain nó, i gcás nach bhfuil na sonraí sin ar fáil, sonraí na bliana féilire is déanaí a bhfuil sonraí ar fáil ina leith. '

Leasaítear Iarscríbhinn II mar a leanas:

(a) i gCuid A (1a), cuirtear na pointí (22) agus (23) seo a leanas leis:

'(22) Fad'

'(23) "Déanta san Aontas Eorpach";

(b) sa tábla i gCuid B, Roinn 2A, cuirtear na rónna (22) agus (23) seo a leanas leis:

‘

(22)	Fad	5
(23)	Déanta san Aontas Eorpach	

’

Cuirtear Iarscríbhinn IIIa isteach mar a leanas:

‘Iarscríbhinn IIIa

Lipéadú Feithiclí

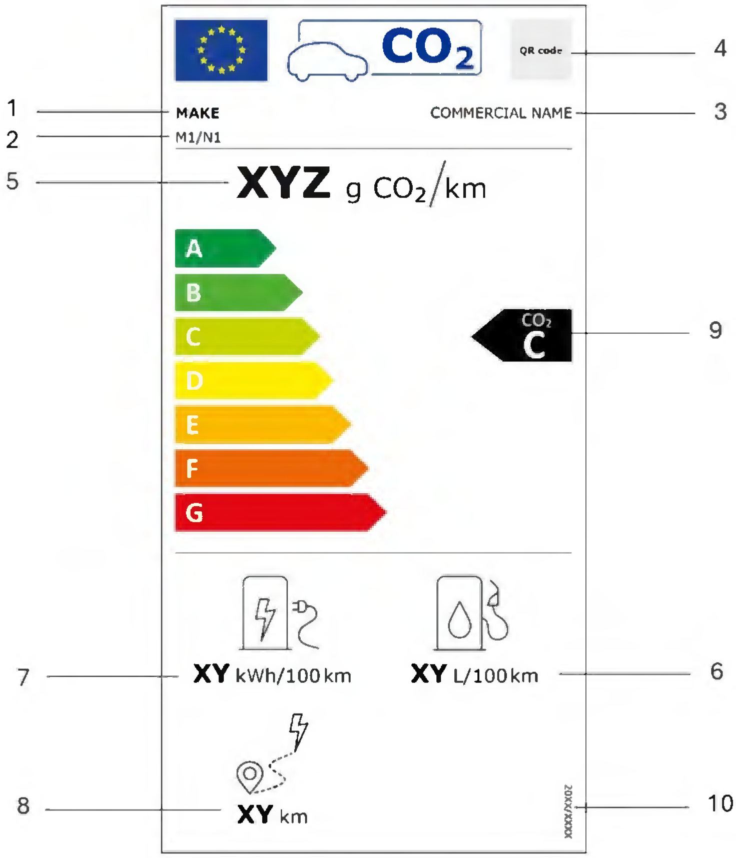
CUID 1: An paraiméadar feithicle ‘astaíochtaí CO_2’ a ghrádú

Cinnfear an aicme astaíochtaí CO_2 de réir an scála ‘A’ go ‘G’ a shonraítear sa tábla thíos, ar bhonn luach pharaiméadar 5 (‘astaíochtaí CO_2’) mar a shainítear i gCuid 2 den Iarscríbhinn seo.

Aicme astaíochtaí CO_2	**Aicme astaíochtaí CO_2 in g/km le haghaidh chatagóir feithicle M1**	**Aicme astaíochtaí CO_2 in g/km le haghaidh chatagóir feithicle N1**
A	0	0
B	1 go 25	1 go 25
C	26 go 50	26 go 50
D	51 go 75	51 go 100
E	76 go 100	101 go 150
F	101 go 125	151 go 200
G	126 agus níos airde	201 agus níos airde

CUID 2: Ábhar agus formáid an lipéid feithicle

(a) Lipéad feithicle caighdeánach



Eilimintí faisnéise atá le cur san áireamh:

1	Déanamh (trádainm an mhonaróra)
2	Catagóir na feithicle (M1 nó N1)
3	Ainm(neacha) tráchtála
4	Cód QR lena dtugtar rochtain ar na heilimintí faisnéise uile a dtugtar tuairisc orthu i gCuid 3 den Iarscríbhinn seo agus atá sa bhunachar sonraí táirgí le haghaidh an mhúnla feithicle a chomhfhreagraíonn don fheithicil a bhfuil an lipéad ceangailte léi nó ar taispeáint gar di. I gcás nach mbeidh faisnéis faoin múnla feithicle le fáil sa bhunachar sonraí táirgí, ní thaispeánfar an eilimint faisnéise sin.
5	Astaíochtaí CO_2 comhcheangailte in g CO_2/km i gcás OVC□HEV: astaíochtaí CO_2 comhcheangailte ualaithe in g CO_2/km
6	Más infheidhme, ídiú breosla comhcheangailte in L/100km i gcás OVC□HEV: ídiú breosla comhcheangailte cothaithe luchtaithe (‘CL’) in L/100km

7	Más infheidhme, ídiú leictreach comhcheangailte in kWh/100km i gcás OVC□HEV: ídiú leictreach comhcheangailte ídithe luchtaithe ('ÍL') in kWh/100km, arna ríomh mar a leanas: ídiú leictreach comhcheangailte ÍL = ídiú leictreach comhcheangailte ualaithe * (astaíochtaí CO_2 comhcheangailte CL – astaíochtaí CO_2 comhcheangailte ÍL) / (astaíochtaí CO_2 comhcheangailte CL – astaíochtaí CO_2 comhcheangailte ualaithe)
8	Más infheidhme, i gcás feithicil lánleictreach: raon leictreach in km i gcás OVC□HEV: raon uile-leictreach coibhéiseach in km
9	Aicme astaíochtaí CO_2 mar a shainmhínítear i gCuid 1 den Iarscríbhinn seo
10	Sraithuimhir an Rialacháin seo: '202x/xxx'.

Beidh na heilimintí faisnéise sin bunaithe ar luachanna ó dheimhniú comhréireachta na feithicle.

I gcás feithiclí áirithe, cuirfear na hathruithe seo a leanas ar ábhar an lipéid feithicle i bhfeidhm:

– I gcás feithiclí lánleictreacha: scriosfar an picteagram agus an luach le haghaidh eilimint faisnéise 6 (ídiú breosla);

– I gcás feithiclí innill dócháin inmheánaigh agus feithiclí leictreacha hibrideacha le luchtú neamhsheachtrach, scriosfar na picteagraim agus na luachanna le haghaidh eilimint faisnéise 7 (ídiú fuinnimh leictrigh) agus eilimint faisnéise 8 (raon leictreach);

– I gcás feithiclí a bhreoslaítear le hidrigin: scriosfar na picteagraim agus na luachanna le haghaidh eilimint faisnéise 7 (ídiú fuinnimh leictrigh) agus eilimint faisnéise 8 (raon leictreach), agus cuirfear kg/100km in ionad aonad an luacha le haghaidh eilimint faisnéise 6 (ídiú breosla);

– I gcás feithiclí a bhreoslaítear le gás nádúrtha agus le gás nádúrtha breis hidrigine: scriosfar na picteagraim agus na luachanna le haghaidh eilimint faisnéise 7 (ídiú fuinnimh leictrigh) agus eilimint faisnéise 8 (raon leictreach), agus cuirfear m^3/100km in ionad aonad an luacha le haghaidh eilimint faisnéise 6 (ídiú breosla).

Eilimintí faisnéise 5 go 9 a bheidh sna paraiméadair theicniúla a bhaineann leis an ábhar fógraíochta a luaitear in Airteagal 15a(2), an dara fomhír agus an tríú fomhír.

(b) Lipéad feithicle simplithe ('saighead aicme')

I gcás ábhar fógraíochta ar an idirlíon, mar rogha mhalartach ar an lipéad feithicle caighdeánach a bhfuil tuairisc air i bpointe A, féadfar an lipéad feithicle a thaispeáint mar ‘shaighead aicme’, mar a léirítear san fhíor thíos:

Beidh litir na haicme astaíochtaí CO_2, mar a shainítear i gCuid 1 den Iarscríbhinn seo, sa tsaighead aicme. Beidh dath na saigheada aicme ag teacht le dath aicme astaíochtaí CO_2 na feithicle ar an lipéad feithicle caighdeánach.

Na heiliminti faisnéise a dtugtar tuairisc orthu i gCuid 3 den Iarscríbhinn seo agus atá sa bhunachar sonraí táirgí le haghaidh an mhúnla feithicle a chomhfhreagraíonn don fheithicil a bhfuil an tsaighead aicme ar taispeáint ina leith, beidh siad inrochtana go díreach trí nasc gréasáin ach cliceáil ar an tsaighead aicme, ach amháin i gcás nach bhfuil faisnéis faoin múnla feithicle le fáil sa bhunachar sonraí táirgí.

(c) <u>Formáid</u>

Maidir le gnéithe nach sonraítear i bpointí A agus B thuas, leanfaidh formáid an lipéid feithicle chaighdeánaigh shimplithe na treoirlínte ábhartha a ghabhann le Rialachán (AE) 2017/1369.

<u>CUID 3: Faisnéis atá le hiontráil ag an monaróir sa bhunachar sonraí táirgí</u>

Agus faisnéis maidir le múnla feithicle á hiontráil ag monaróir sa bhunachar sonraí táirgí, soláthróidh sé na heilimintí faisnéise a liostaítear thíos. I gcás phointí 5 go 10, comhfhreagróidh na luachanna atá le hiontráil le haghaidh múnla feithicle ar leith do na feithiclí aonair ag a bhfuil na luachanna is ísle agus is airde laistigh den mhúnla feithicle sin.

1	Déanamh (trádainm an mhonaróra)
2	Catagóir na feithicle (M1 nó N1)
3	Ainm(neacha) tráchtála
4	Aitheantóir an mhúnla feithicle: Cineál, Malairt, Leagan
5	Astaíochtaí CO_2 comhcheangailte in g CO_2/km i gcás OVC□HEV: astaíochtaí CO_2 comhcheangailte ualaithe in g CO_2/km
6	Más infheidhme, ídiú breosla comhcheangailte in L/100km

	i gcás OVC□HEV: ídiú breosla comhcheangailte CL in L/100km
7	Más infheidhme, ídiú leictreach comhcheangailte in kWh/100km i gcás OVC□HEV: ídiú leictreach comhcheangailte ÍL in kWh/100km, arna ríomh mar a leanas: ídiú leictreach comhcheangailte ÍL = ídiú leictreach comhcheangailte ualaithe * (astaíochtaí CO_2 comhcheangailte CL – astaíochtaí CO_2 comhcheangailte ÍL) / (astaíochtaí CO_2 comhcheangailte CL – astaíochtaí CO_2 comhcheangailte ualaithe)
8	Más infheidhme, i gcás feithicil lánleictreach: raon leictreach in km i gcás OVC□HEV: raon uile-leictreach coibhéiseach in km
9	Mais tástála in kg
10	Uasmhéid dearbhaithe le haghaidh turas iomlán astaíochtaí fíorthiomána: NOx in mg/km agus Cáithníní (líon)
11	Más infheidhme, Aicme feithicle (leictrí) hibridí
12	Más infheidhme, Breosla
13	Dáta deiridh tháirgeadh an mhúnla feithicle (nuair is eol é)

Ina theannta sin, féadfaidh an monaróir na heilimintí faisnéise roghnacha seo a leanas a iontráil:

14	Astaíochtaí CO_2 ar feadh shaolré na feithicle, arna ríomh agus arna dtuairisciú de réir na modheolaíochta a luaitear in Airteagal 7a(2), nuair a bhunófar an mhodheolaíocht sin
15	'Déanta san Aontas Eorpach' (tá/níl), de réir an ghnímh tharmligthe dá dtagraítear in Airteagal 15a, mír 7
16	Feithicil leictreach bheag mar a shainaithnítear i gcomhréir le pointe 2.4 de Chuid A d'Iarscríbhinn I a ghabhann le Rialachán (AE) 2018/858

'.